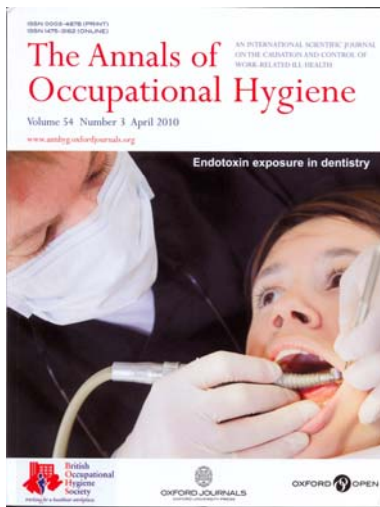


Presentamos el número 20 de nuestro Boletín de Publicaciones especializadas en Prevención de riesgos Laborales. Los usuarios pueden acceder a los textos originales en la **Hemeroteca del Instituto de Seguridad y Salud Laboral**. También pueden beneficiarse de la base de datos confeccionada con la información contenida en las fichas que presentamos en nuestros boletines y con las de muchos años anteriores.

Los interesados en consultar nuestras revistas o en hacer búsquedas en nuestra base de datos pueden dirigirse a la **dirección de correo electrónico o número de teléfono que figuran al pie de esta página**

Realizado por: **Fernando de la Hera Oca** – Inspector Superior de Seguridad y Salud Laboral



### Pilot Study Comparing the Efficacy of Two Cleaning Techniques in Reducing Environmental Contamination with Cyclophosphamide.

*Estudio piloto que compara la eficacia de dos técnicas de limpieza en la reducción de la contaminación ambiental por ciclofosfamida.*

Higiene.

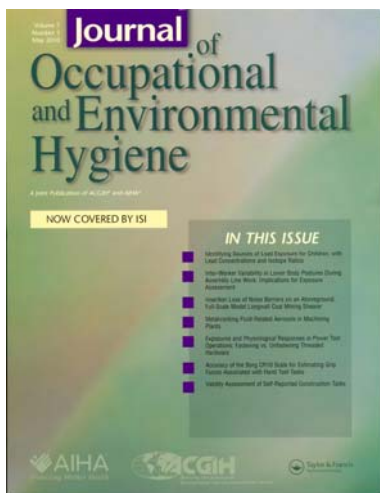
**Autores:** Karine Touzin, Jan-François Bussières, Éric Langlois, Michel Lefebvre, Angélique Métra.

**Claves:** Cyclophosphamide, decontamination, degradation, environmental contamination, sampling, quantification

### The Annals of Occupational Hygiene

*Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 3, 351-359, 2010*

Se compara la eficacia de la técnica de limpieza generalmente empleada en un centro de asistencia sanitaria, con otra ofrecida por un kit comercial (Surface Safe®)



### Evaluation of IOM Personal Sampler at Different Flow Rates.

*Evaluación del muestreador personal IOM a diferentes caudales*

Higiene.

**Autores :** Yue Zhou; Yung-Sung Cheng

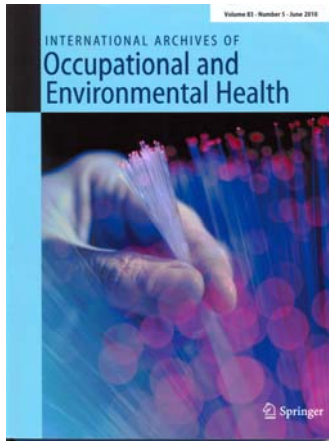
**Claves:** flow rate, IOM, personal sampler

### Journal of Occupational and Environmental Hygiene

*J Occup Environ Hyg. Vol 7, n. 2, 88-93, 2010*

Se describen las experiencias realizadas al utilizar un muestreador personal IOM a diferente flujo del que venía siendo utilizado (15 lpm en lugar de 2 lpm). Se pretende con esto mejorar la eficacia de captación cuando se trata con aerosoles de baja concentración ambiental.

**Consultas:** 968 365490 [mjesus.sanchez@carm.es](mailto:mjesus.sanchez@carm.es)



## Asbestos exposure and malignant lymphoma: a multicenter case-control study in Germany and Italy.

*Exposición al amianto y linfoma maligno: un estudio de casos y controles multicentro en Alemania e Italia.*

*Medicina.*

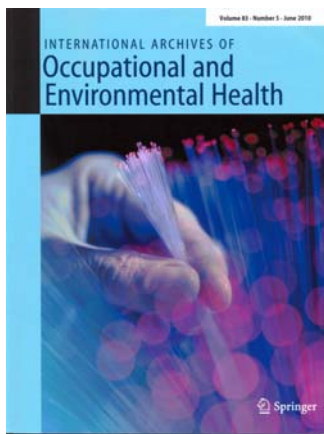
**Autores:** Andreas Seidler, Nikolaus Becker, Alexandra Nieters, Rolf Arhelger and Birte Mester, et al.

**Claves:** Asbestos, Malignant lymphoma, Case-control study

## International Archives of Occupational and Environmental Health

*Int. Arch. Occup. Environ. Health. Vol 83, n. 5, 563-570, 2010*

Se analiza la relación entre la exposición a los amiantos y el linfoma maligno en un estudio multicentro de casos y controles. Se sigue prospectivamente a 1034 pacientes de linfoma maligno de entre 18 y 80 años. Se considera la historia laboral



## Psychoactive substances consumption in French fishermen and merchant seamen.

*Consumo de sustancia psicoactivas en los marinos mercantes y de pesca franceses.*

*Medicina.*

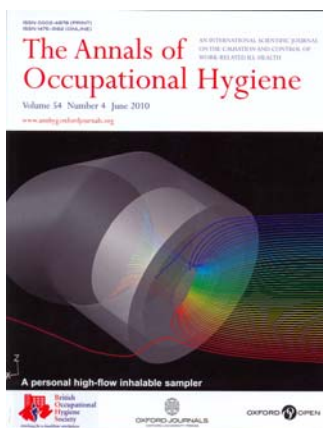
**Autores:** Emmanuel Fort, Amélie Massardier-Pilonchéry, Alain Bergeret

**Claves:** Alcohol, Nicotine, Drugs, Dependence, Merchant seamen, Fishermen

## International Archives of Occupational and Environmental Health

*Int. Arch. Occup. Environ. Health. Vol 83, n. 5, 497-509, 2010*

Se valora el consumo de tabaco, la dependencia de la nicotina según el test Fagerström, el consumo de alcohol, la dependencia del alcohol según el cuestionario CAGE y el consumo de drogas entre los marinos franceses. Se hicieron análisis de orina y se cumplimentaron cuestionarios en los reconocimientos médicos de vigilancia de la salud.



## Annals of Occupational Hygiene Performance Indicators, 2009.

*Indicadores de rendimiento de Annals of Occupational Hygiene.*

*Psicosociología.*

**Autores:** Trevor Ogden

**Claves:** Annals of Occupational Hygiene Performance Indicators

## The Annals of Occupational Hygiene

*Ann. Occup. Hyg. Vol 54, n. 4, 367, 2010*

Editorial de la revista donde se expone el punto de vista del autor sobre el tema del título

# Higiene

- H-1 Analysis of censored exposure data by constrained maximization of the Shapiro–Wilk W statistic.**  
*Análisis de datos censurados de exposiciones mediante maximización constreñida del estadístico W de Shapiro-Wilk.*  
**The Annals of Occupational Hygiene** **Higiene.**  
Autores: Michael R. Flynn  
Claves: *censored data, constrained optimization, limit of detection, Shapiro–Wilk W statistic*  
*Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 3, 263-271, 2010*
- Se presenta un nuevo método para la estimación de la media y la desviación típica de datos de exposición censurados. Los datos censurados son tratados como variables en un problema de optimización constreñida
- H-2 An Investigation of the Adjustment of Retrospective Noise Exposure for Use of Hearing Protection Devices.**  
*Una investigación del ajuste de la exposición retrospectiva al ruido para el uso de los dispositivos de protección auditiva.*  
**The Annals of Occupational Hygiene** **Higiene.**  
Autores: Hind Sbihi, Kay Teschke, Ying C. Macnab, Hugh W. Davies  
Claves: *Valoración, exposición, protección, personal, auditiva, pérdida, audición, ruido, laboral, validez predictiva*  
*Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 3, 329-339, 2010*
- El objeto de este estudio es considerar el uso de protección auditiva en valoraciones retrospectivas de la exposición al ruido, ajustar las estimaciones al ruido, consecuentemente y validar las estimaciones de ajuste.
- H-3 Blue-Light Hazard from CO<sub>2</sub> Arc Welding of Mild Steel.**  
*Riesgo de la luz azul de la soldadura al arco del acero con CO<sub>2</sub>.*  
**The Annals of Occupational Hygiene** **Higiene.**  
Autores: T. Okuno, J. Ojima, H. Saito  
Claves: *blue light, CO<sub>2</sub> arc welding, photoretinopathy*  
*Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 3, 293-298, 2010*
- El objeto de este estudio ha sido cuantificar el riesgo por luz azul en soldadura al arco con CO<sub>2</sub> del acero al carbono. Se ha medido el espectro de radiación soldando con hilos con y sin recubrimiento empleando corrientes de 120 a 480 A
- H-4 Determinants of Use of Hearing Protection Devices in Canadian Lumber Mill Workers.**  
*Determinantes del uso de equipos de protección personal auditivos en trabajadores canadienses de serrerías.*  
**The Annals of Occupational Hygiene** **Higiene.**  
Autores: Hind Sbihi, Kay Teschke, Ying C. Macnab, Hugh W. Davies  
Claves: *determinants of exposure, exposure assessment, hearing protection devices, occupational noise*  
*Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 3, 319-328, 2010*
- Se desarrolla un modelo multinivel para el uso de protección auditiva para los trabajadores de serrerías en la Columbia británica, Canadá. Es consecuencia de otro estudio anterior cuyos resultados se cuestionan
- H-5 Exposure to Flour Dust in South African Supermarket Bakeries: Modeling of Baseline Measurements of an Intervention Study.**  
*Exposición al polvo de harina en las panaderías de supermercados en Sudáfrica: modelo de mediciones de base de un estudio de intervención.*  
**The Annals of Occupational Hygiene** **Higiene.**  
Autores: Roslynn Baatjies, Tim Meijster, Andreas Lopata, Ingrid Sander, Monika Raulf-Heimsoth, Dick Heederik, Mohamed Jeebhay  
Claves: *Allergen, bakery, exposure assessment, exposure modelling, flour, fungal alpha-amylase, rye, wheat*  
*Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 3, 309-318, 2010*
- Trata sobre las sensibilizaciones alérgicas que sufren trabajadores de panaderías como resultado de estar expuestos vía respiratoria al polvo de harina. Se analizan la exposición personal y los alérgenos específicos.

- H-6 Handling results below the level of detection.**  
*Manejar resultados por debajo del nivel de detección.*  
**The Annals of Occupational Hygiene** **Higiene.**  
 Autores: T. L. Ogden  
 Claves: *Handling results, below, level of detection, hygiene, health, work*  
*Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 3, 255-256, 2010*
- Editorial de la revista en la que se expone el punto de vista del autor sobre el tema de título
- H-7 Much Ado About Next to Nothing: Incorporating Nondetects in Science.**  
*Mucho alboroto por casi nada: incorporación de indetectables en la ciencia.*  
**The Annals of Occupational Hygiene** **Higiene.**  
 Autores: Dennis Helsel  
 Claves: *censored data, detection limit, nondetects, risk assessment, statistics*  
*Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 3, 257-262, 2010*
- Comentario del autor sobre el tema del título
- H-8 Pilot Study Comparing the Efficacy of Two Cleaning Techniques in Reducing Environmental Contamination with Cyclophosphamide.**  
*Estudio piloto que compara la eficacia de dos técnicas de limpieza en la reducción de la contaminación ambiental por ciclofosfamida.*  
**The Annals of Occupational Hygiene** **Higiene.**  
 Autores: Karine Touzin, Jan-François Bussières, Éric Langlois, Michel Lefebvre, Angélique Métra  
 Claves: *Cyclophosphamide, decontamination, degradation, environmental contamination, sampling, quantification*  
*Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 3, 351-359, 2010*
- Se compara la eficacia de la técnica de limpieza generalmente empleada en un centro de asistencia sanitaria, con otra ofrecida por un kit comercial (Surface Safe®)
- H-9 Quartz Exposure in Agriculture: Literature Review and South African Survey.**  
*Exposición al cuarzo en la agricultura: revisión de la literatura y encuesta Sud Africana.*  
**The Annals of Occupational Hygiene** **Higiene.**  
 Autores: Andrew J. Swanepoel, David Rees, Kevin Renton, Cornelia Swanepoel, Hans Kromhout, Kerry Gardiner  
 Claves: *Agriculture, quartz, silica, silicosis*  
*Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 3, 281-292, 2010*
- En este estudio se revisa la literatura publicada sobre cuarzo y sílice respirable y la enfermedad relacionada en establecimientos agrícolas y se describen las mediciones de cuarzo y de polvo recogidas en una finca agrícola de suelo arenoso
- H-10 Reply.**  
*Réplica.*  
**The Annals of Occupational Hygiene** **Higiene.**  
 Autores: Trevor. L. Ogden  
 Claves: *Data, original, chrysotile, hygiene, health, work*  
*Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 3, 365-366, 2010*
- Réplica
- H-11 Skin Deposition of Nickel, Cobalt, and Chromium in Production of Gas Turbines and Space Propulsion Components.**  
*Deposición en piel de níquel, cobalto y cromo en la producción de turbinas de gas y componentes de propulsión espacial.*  
**The Annals of Occupational Hygiene** **Higiene.**  
 Autores: Anneli Julander, Lizbet Skare, Marie Mulder, Margaretha Grandér, Marie Vahter, Carola Lidén  
 Claves: *acid wipe sampling, chromium, cobalt, metals, nickel, occupational, risk assessment, skin exposure*

Se estudia la influencia de la deposición sobre la piel de los trabajadores expuestos de los metales objeto del estudio a partir de su presencia en el aire. También se estudia la influencia del contacto directo. Se estudian diferentes formas de exposición

- H-12 UK Smoke-Free Legislation: Changes in PM2.5 Concentrations in Bars in Scotland, England, and Wales.**  
*Legislación "sin humo" del Reino Unido: cambios en las concentraciones de PM2.5 en bares en Escocia, Inglaterra y Gales.*  
**The Annals of Occupational Hygiene** **Higiene.**  
Autores: Sean Semple, Martie van Tongeren, Karen S. Galea, Laura Maccalman, Ivan Gee, Odette Parry, Audrey Naji, Jon G. Ayres  
Claves: *Deprivation, hospitality sector, inhalation exposure, legislation, PM2.5, public health, second-hand smoke*  
*Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 3, 272-280, 2010*

Se ha medido la calidad del aire en 106 bares de Escocia, Inglaterra y Gales antes y después de la introducción de restricciones a fumar en lugares públicos, para comprobar eficacia y beneficios

- H-13 Workplace Determinants of Endotoxin Exposure in Dental Healthcare Facilities in South Africa.**  
*Determinantes del puesto de trabajo en la exposición a endotoxinas en clínicas de dentista en Sud África.*  
**The Annals of Occupational Hygiene** **Higiene.**  
Autores: Tanusha S. Singh, Braimoh Bello, Onnicah D. Mabe, Kevin Renton, Mohamed F. Jeebhay  
Claves: *Aerosols, dentistry, DUWLs, endotoxin, occupational hazard*  
*Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 3, xxxyyy, 2010*

Estudio sobre los efectos de los aerosoles generados durante las operaciones dentales, que pueden contener endotoxinas como resultado de la contaminación bacteriana en las tuberías de los aparatos de dentista.

- H-14 Adsorption Efficiency of Respirator Filter Cartridges for Isocyanates.**  
*Eficiencia de absorción de los cartuchos filtrantes de los equipos de respiración para isocianatos.*  
**The Annals of Occupational Hygiene** **Higiene.**  
Autores: Marcus Gustavsson, Elinor Meiby, Daniel Gylestam, Jakob Dahlin, Märten Spanne, Daniel Karlsson, Marianne Dalene, Gunnar Skarping, Björn Oscar Tveterås, Åge Engen Pedersen  
Claves: *generation test atmosphere, hexamethylene, isocyanic acid, isophorone diisocyanate, methyl isocyanate, PPE, PTR-MS, respirator testing*  
*Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 4, 377-390, 2010*

Es un estudio llevado a cabo para saber cómo afectan condiciones ambientales del puesto de trabajo, especialmente la temperatura y la humedad relativa a la eficacia de los filtros de protección respiratoria frente a los isocianatos.

- H-15 Biological Monitoring of Nurses Exposed to Doxorubicin and Epirubicin by a Validated Liquid Chromatography/Fluorescence Detection Method.**  
*Monitoreo biológico de personal de enfermería expuesto a Epirubicina y Doxorubicina mediante un método validado de cromatografía líquida con detección de fluorescencia.*  
**The Annals of Occupational Hygiene** **Higiene.**  
Autores: Maria Pieri, Loredana Castiglia, Pascale Basilicata, Nicola Sannolo, Antonio Acampora, Nadia Miraglia  
Claves: *Doxorubicin, epirubicin, HPLC/FL method validation, nurses biological monitoring*  
*Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 4, 368-376, 2010*

Se describe un estudio en el que se realiza un monitoreo biológico del personal de enfermería expuesto a dos medicamentos antineoplásicos. Se validó el método de análisis.

- H-16 Design and Computational Fluid Dynamics Investigation of a Personal, High Flow Inhalable Sampler.**  
*Diseño e investigación asistida por ordenador de dinámica de fluidos de un muestreador de alto caudal para inhalables.*  
**The Annals of Occupational Hygiene** **Higiene.**  
Autores: T. Renée Anthony, Andrea C. Landázuri, Mike Van Dyke, John Volckens  
Claves: *Aerosol, computational fluid dynamics, droplet aspiration, inhalable sampler*

El objetivo de esta investigación ha sido desarrollar una pieza interior para reunir los criterios de muestreo a 10 lpm usando casetes de 37 mm. Se diseñó una cabeza porosa para este casete y se evaluó usando un modelo de dinámica de fluido por ordenador.

**H-17 Development of a Task-Exposure Matrix (TEM) for Pesticide Use (TEMPEST).**

*Desarrollo de una tabla de tareas-exposición para el uso de fitosanitarios.*

**The Annals of Occupational Hygiene**

**Higiene.**

Autores: F. D. Dick, S. E. Semple, M. van Tongeren, B. G. Miller, P. Ritchie, D. Sherriff, J. W. Cherrie

Claves: *exposure estimation, pesticides, task-exposure matrix*

Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 4, 443-452, 2010

En este estudio se trata sobre las relaciones entre la exposición a fitosanitarios y algunas enfermedades, como la de Parkinson. Se intenta caracterizar a los agentes responsables

**H-18 Facial Anthropometric Differences among Gender, Ethnicity, and Age Groups.**

*Diferencias antropométricas faciales entre género, raza y grupos de edad.*

**The Annals of Occupational Hygiene**

**Higiene.**

Autores: Ziqing Zhuang, Douglas Landsittel, Stacey Benson, Raymond Roberge, Ronald Shaffer

Claves: *Anthropometrics, facial dimensions, respirator design, respiratory protection*

Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 4, 391-402, 2010

El objetivo de este estudio es determinar las diferencias de las dimensiones faciales entre trabajadores de diferentes razas, género y grupos de edad, con objeto de mejorar los ajustes de máscaras faciales

**H-19 Legionella Colonization of Powder Paint Pretreatment Tunnels.**

*Colonización de legionella en el pretratamiento de la pintura en polvo en túneles.*

**The Annals of Occupational Hygiene**

**Higiene.**

Autores: Paul Williams, Wai-Kin Liu, Nic Coetzee, Lynne Boulton

Claves: *Legionella, Powder Paint, Pretreatment, Tunnels*

Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 4, 475-476, 2010

Carta al editor. Se describe una fuente potencial de contagio por legionella, cuando su proyecta agua a presión durante el pretratamiento antes de aplicar pinturas en túneles.

**H-20 Occupational Exposure to Organic Solvents during Bridge Painting.**

*Exposición laboral a disolventes orgánicos durante la pintura de los puentes.*

**The Annals of Occupational Hygiene**

**Higiene.**

Autores: Hua Qian, Nancy Fiedler, Dirk F. Moore, Clifford P. Weisel

Claves: *Construction, occupational exposure, oil-based paints, painting, solvents*

Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 4, 417-426, 2010

Descripción de las actuaciones higiénicas llevadas a cabo durante las tareas de pintura de puentes en Nueva York y Nueva Jersey. Se tienen en cuenta las influencias de los factores ambientales y se describen las tareas

**H-21 Personal use of Hair Dyes and Temporary Black Tattoos in Copenhagen Hairdressers.**

*Uso personal de tintes de pelo y tatuajes negros temporales en los peluqueros daneses.*

**The Annals of Occupational Hygiene**

**Higiene.**

Autores: Henriette S. Hansen, Jeanne D. Johansen, Jacob P. Thyssen, Allan Linneberg, Heidi Søsted

Claves: *adverse reaction, hairdresser, hair dye, questionnaire, semi-permanent tattoo, temporary tattoo*

Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 4, 453-458, 2010

Se investiga la exposición a los riesgos laborales y personales de los peluqueros que tiñen el pelo y hacen tatuajes temporales. Mediante cuestionario entre peluqueros y población en general.

**H-22 Statistical modeling of occupational chlorinated solvent exposures for case-control studies using a literature-based database.**

*Modelo estadístico de las exposiciones laborales a disolventes clorados para estudios de casos y controles usando una base de datos basada en la literatura.*

**The Annals of Occupational Hygiene**

**Higiene.**

Autores: Misty J. Hein, Martha A. Waters, Avima M. Ruder, Mark R. Stenzel, Aaron Blair, Patricia A. Stewart

Claves: *case-control study, exposure assessment, determinants, occupational*

*Ann. Occup. Hyg. Vol 54, n. 4, 459-472, 2010*

Los autores han desarrollado y evaluado un modelo estadístico para estimar la intensidad de la exposición a tres disolventes clorados: cloruro de metileno, 1,1,1 tricloroetano, y tricloroetileno, usando una base de datos de mediciones ambientales y determinantes de exposición relacionados.

**H-23 Using Checklists to Evaluate the Control of Respirable Silica in Quarries.**

*Uso de listas de chequeo para la evaluación del control del polvo respirable en canteras.*

**The Annals of Occupational Hygiene**

**Higiene.**

Autores: Kevin A. Renton, R. Ferrie, K. Wilson, John R. Johnston, Paul G. Evans

Claves: *Checklists, Evaluate, Control, Respirable, Silica, Quarries*

*Ann. Occup. Hyg. Vol 54, n. 4, 473-474, 2010*

Carta al editor

**H-24 Anthrax Letters: Personal Exposure, Building Contamination, and Effectiveness of Immediate Mitigation Measures.**

*Cartas de ántrax, exposición personal, contaminación del edificio y efectividad de las medidas paliativas inmediatas.*

**Journal of Occupational and Environmental Hygiene**

**Higiene.**

Autores: Bill Kournikakis; Jim Ho; Scott Duncan

Claves: *Bacillus atrophaeus, BG; scenario-based modelling, spore aerosols*

*J Occup Environ Hyg. Vol 7, n. 2, 71-79, 2010*

Este informe es el primer estudio cuantitativo sobre los procedimientos de mitigación en el caso de recepción de cartas de ántrax usando una simulación de envío de una de estas cartas a un edificio de oficinas real. Se crearon aerosoles de esporas de una especie no peligrosa mediante apertura de cartas que contenían esporas secas de *Bacillus atrophaeus*, para valoración y control.

**H-25 Evaluation of IOM Personal Sampler at Different Flow Rates.**

*Evaluación del muestreador personal IOM a diferentes caudales.*

**Journal of Occupational and Environmental Hygiene**

**Higiene.**

Autores: Yue Zhou; Yung-Sung Cheng

Claves: *flow rate, IOM, personal sampler*

*J Occup Environ Hyg. Vol 7, n. 2, 88-93, 2010*

Se describen las experiencias realizadas al utilizar un muestreador personal IOM a diferente flujo del que venía siendo utilizado (15 lpm en lugar de 2 lpm). Se pretende con esto mejorar la eficacia de captación cuando se trata con aerosoles de baja concentración ambiental..

**H-26 Field Sampling Investigations Within the Road Paving Industry .**

*Investigaciones en muestreo de campo en el sector del pavimentado de carreteras.*

**Journal of Occupational and Environmental Hygiene**

**Higiene.**

Autores: François Deygout; Patricia Le Coutaller

Claves: *37-mm cassette, bitumen fumes, IOM sampler, gaseous fraction, particulates, polycyclic aromatic hydrocarbons (PAH)*

*J Occup Environ Hyg. Vol 7, n. 2, 103-108, 2010*

Este artículo aporta datos sobre la exposición laboral que soportan los trabajadores del pavimentado de carreteras en Europa (aerosoles minerales y orgánicos, vapores orgánicos). Se basa el estudio en experimentos pareados usando dos tipos de muestreadores: el clásico casete de 37 mm y el IOM.

**H-27 Impact of Production Systems on Swine Confinement Buildings Bioaerosols.**

*Influencia de los sistemas de producción sobre los aerosoles en las porquerizas.*

**Journal of Occupational and Environmental Hygiene**

**Higiene.**

Autores: Valérie Létourneau; Benjamin Nehmé; Anne Mériaux; Daniel Massé; Caroline Duchaine

Claves: *Litter, production systems, source separation, swine confinement buildings*

*J Occup Environ Hyg. Vol 7, n. 2, 94-102, 2010*

Estudio sobre la exposición a aerosoles biológicos en la cría de lechones en el Canadá, en el que se tiene principalmente en cuenta las diferentes características de las instalaciones dedicadas a este tipo de ganadería.

**H-28 Manganese, Iron, and Total Particulate Exposures to Welders.**

*Exposiciones de los soldadores al manganeso, al hierro y a las partículas totales.*

**Journal of Occupational and Environmental Hygiene**

**Higiene.**

Autores: Michael R. Flynn; Pam Susi

Claves: construction trades, manganese exposures, mixed exposures, welding

*J Occup Environ Hyg. Vol 7, n. 2, 115-126, 2010*

En este estudio se examinan conjuntos amplios de datos de exposición para caracterizar las exposiciones al manganeso, hierro y materia particulada en las operaciones de soldadura. Los datos de exposición analizados contienen información sobre ciertos modificadores de la exposición, como existencia de ventilación, grado de confinamiento y localización del muestreador personal.

**H-29 Personal Exposure, Behavior, and Work Site Conditions as Determinants of Blood Lead Among Bridge Painters.**

*Exposición personal, conducta y condiciones del puesto de trabajo como determinantes de la plumbemia entre los pintores de puentes.*

**Journal of Occupational and Environmental Hygiene**

**Higiene.**

Autores: Ema G. Rodrigues; M. Abbas Virji; Michael D. McClean; Janice Weinberg; Susan Woskie; Lewis D. Pepper

Claves: air lead levels, blood, bridge painters, hand wipes, work site conditions

*J Occup Environ Hyg. Vol 7, n. 2, 80-87, 2010*

Estudio sobre la exposición al plomo entre los pintores de puentes. Tomas como referencia los estándares de la OSHA de 1993. Se estudian los niveles de plumbemia, la exposición ambiental y las muestras obtenidas por lavado de manos. Área de Nueva Inglaterra, EEUU.

**H-30 Physiological Monitoring in Firefighter Ensembles: Wearable Plethysmographic Sensor Vest versus Standard Equipment.**

*Monitoreo fisiológico de conjuntos de bomberos: chaqueta con sensor pletismográfico frente al equipamiento normal.*

**Journal of Occupational and Environmental Hygiene**

**Higiene.**

Autores: Aitor Coca; Raymond J. Roberge; W. Jon Williams; Douglas P. Landsittel; Jeffrey B. Powell; Andrew Palmiero

Claves: firefighter ensembles, physiological monitoring, wearable plethysmographic sensor vest

*J Occup Environ Hyg. Vol 7, n. 2, 109-114, 2010*

Se evalúa la precisión de una chaqueta con sensor para el monitoreo en tiempo real de la respuesta fisiológica al ejercicio. Se realizan las pruebas en carrera sobre máquina de gimnasio a diferentes intensidades de ejercicio. Se trata de ver la eficacia de esta chaqueta sobre los equipos normalizados, en los trabajos de bomberos.

**H-31 A Task-Specific Assessment of Swine Worker Exposure to Airborne Dust.**

*Una valoración para tareas específicas de la exposición al polvo en aire de los trabajadores con ganado porcino.*

**Journal of Occupational and Environmental Hygiene**

**Higiene.**

Autores: Patrick T. O'Shaughnessy; Kelley J. Donham; Thomas M. Peters; Craig Taylor; Ralph Altmaier; Kevin M. Kelly

Claves: aerosol photometers, agricultural production, taskbased analysis

*J Occup Environ Hyg. Vol 7, n. 1, 7-13, 2010*

Un estudio de la exposición laboral a factores de riesgo biológico en dos granjas de porcino, usando el muestreador IOM y con detector fotométrico.



- H-32 Co-Exposure to Noise, N,N-Dimethylformamide, and Toluene on 24-Hour Ambulatory Blood Pressure in Synthetic Leather Workers.**  
*Co-exposición al ruido, N,N-dimetilformamida y tolueno sobre la presión sanguínea registrada en 24 horas en trabajadores de la piel sintética.*  
**Journal of Occupational and Environmental Hygiene** **Medicina.**  
 Autores: Ta-Yuan Chang; Ven-Shing Wang; Shou-Yu Lin; Hsin-Yu Yen; Jim-Shoung Lai; Chiu-Shong Liu  
 Claves: ambulatory blood pressure, co-exposure, N,N-dimethylformamide, occupational noise, toluene  
*J Occup Environ Hyg. Vol 7, n. 1, 14-22, 2010*
- Se parte de la hipótesis de que las exposiciones al ruido, a la N,N-Dimetilformamida y al tolueno están relacionadas con efectos cardiovasculares, pero los efectos combinados no han sido aclarados. Se investiga la presión sanguínea sistólica y diastólica en trabajadores expuestos a estos tres contaminantes.
- H-33 Comparison of Free Radical Generation by Pre- and Post-Sintered Cemented Carbide Particles.**  
*Comparación de la generación de radicales libres por partículas de carburos pre y post cementados.*  
**Journal of Occupational and Environmental Hygiene** **Higiene.**  
 Autores: Aleksandr B. Stefaniak; Christopher J. Harvey; Valerie C. Bukowski; Stephen S. Leonard  
 Claves: dermal exposure, hard metal, inhalation, particle physicochemical properties, reactive oxygen  
*J Occup Environ Hyg. Vol 7, n. 1, 23-34, 2010*
- Se describen riesgos por la exposición a los carburos de tungsteno y de cobalto en la industria de los metales duros, centrándose en la generación de especies de oxígeno reactivo en respuesta al contacto celular con partículas de metal. Se describen dermatitis alérgicas de contacto y la enfermedad pulmonar del metal duro.
- H-34 Diminished Speech Intelligibility Associated with Certain Types of Respirators Worn by Healthcare Workers.**  
*Disminución de la inteligibilidad del habla asociada con ciertos tipos de equipos de protección respiratoria llevados por los trabajadores de asistencia sanitaria.*  
**Journal of Occupational and Environmental Hygiene** **Psicosociología.**  
 Autores: Lewis J. Radonovich Jr.; Robert Yanke; Jing Cheng; Bradley Bender  
 Claves: infection control; respirator; speech intelligibility  
*J Occup Environ Hyg. Vol 7, n. 1, 63-70, 2010*
- Se estudia la dificultad de comunicación oral cuando se usan mascarillas. La valoración se hace mediante el test de rima modificada. Se ha realizado el estudio en una unidad de cuidados intensivos.
- H-35 Elastomeric, Half-Facepiece, Air-Purifying Respirator Performance in a Lead Battery Plant.**  
*Rendimiento de un equipo de protección respiratoria con mascarilla semi facial de elastómero, en una planta de baterías de plomo.*  
**Journal of Occupational and Environmental Hygiene** **Higiene.**  
 Autores: Larry Janssen; Nicole V. McCullough  
 Claves: respirator performance, respiratory protection, workplace protection factor, WPF  
*J Occup Environ Hyg. Vol 7, n. 1, 46-53, 2010*
- Se trata de un estudio para determinar la eficacia de unos equipos de protección respiratoria en el que se han tomado muestras pareadas dentro y fuera de equipos de respiración llevados por trabajadores en su trabajo, quienes habían sido previamente enseñados y seleccionados para el estudio.
- H-36 Measured Elemental Carbon by Thermo-Optical Transmittance Analysis in Water-Soluble Extracts from Diesel Exhaust, Woodsmoke, and Ambient Particulate Samples.**  
*Carbono elemental medido mediante análisis de transmitancia termo-óptica en extractos solubles en agua de escapes diesel, humo de madera y muestras de partículas ambientales.*  
**Journal of Occupational and Environmental Hygiene** **Higiene.**  
 Autores: Anna Wallén; Göran Lidén; Hans-Christen Hansson  
 Claves: NIOSH Method 5040, occupational exposure, residential woodburning, combustion  
*J Occup Environ Hyg. Vol 7, n. 1, 35-45, 2010*
- El objeto de este estudio es investigar si los compuestos de carbono solubles en agua pueden ser responsables de desviaciones positivas del carbono elemental usando el método NIOSH 5040 con un analizador termo óptico de transmitancia.

- H-37 Occupational Exposure to Cobalt: A Population Toxicokinetic Modeling Approach Validated by Field Results Challenges the Biological Exposure Index for Urinary Cobalt.**  
*Exposición laboral al cobalto: un enfoque de modelo toxicocinético en población validado por resultados de campo compromete el índice de exposición biológica para el cobalto en orina.*  
**Journal of Occupational and Environmental Hygiene** *Higiene.*  
 Autores: Aurelie Martin; Frederic Yves Bois; Francis Pierre; Pascal Wild  
 Claves: *biological monitoring, mathematical models, occupational health practice*  
*J Occup Environ Hyg. Vol 7, n. 1, 54-62, 2010*

Se expone un modelo de exposición basado en mas de 500 muestras de orina y 108 mediciones ambientales relacionadas, que se han analizado para calibrar un modelo toxicocinético de población que tiene en cuenta la medida de la incertidumbre y la variabilidad intra e inter individual.

- H-38 The Suitability of the IOM Foam Sampler for Bioaerosol Sampling in Occupational Environments.**  
*La conveniencia del muestreador de espuma IOM para el muestreo de bioaerosoles en ambientes laborales.*  
**Journal of Occupational and Environmental Hygiene** *Higiene.*  
 Autores: Susanna Haatainen; Juha Laitinen; Markku Linnainmaa; Tiina Reponen; Pentti Kallioikoski  
 Claves: *Bioaerosol, cascade impactor, IOM foam sampler, particle size-selective sampling*  
*J Occup Environ Hyg. Vol 7, n. 1, 1-6, 2010*

Se han tomado muestras en paralelo con muestreadores Andersen y IOM para determinar si el muestreador de espuma IOM puede ser empleado para recoger microorganismos cultivables. Se estudiaron dos clases diferentes de aerosoles: polvo de turba en una planta de energía y niebla de fluido refrigerante durante el triturado en una fábrica de papel.

- H-39 Bromide and N-acetyl-S-(n-propyl)-l-cysteine in urine from workers exposed to 1-bromopropane solvents from vapor degreasing or adhesive manufacturing.**  
*Bromuro y N-acetil-S-(n-propil)-l-cisteína en orina de trabajadores expuestos a disolventes de 1 – bromopropano en el desengrase a vapor o en la manufactura de adhesivos.*  
**International Archives of Occupational and Environmental Health** *Higiene.*  
 Autores: Kevin William Hanley, Martin R. Petersen, Kenneth L. Cheever, Lian Luo  
 Claves: *1-Bromopropane, CAS No. 106-94-5, Vapor degreasing, Urine, Bromide, N-acetyl- S-(n-propyl)-l-cysteine*  
*Int. Arch. Occup. Environ. Health. Vol 83, n. 5, 571-584, 2010*

Se repasan los usos y las características toxicológicas del 1-bromopropano. El principal objetivo del artículo es evaluar el ión bromuro y la N-acetil-S-(n-propil)-l-cisteína para valorar la exposición de los trabajadores a bajas concentraciones de 1-BP

- H-40 Lifetime exposure to arsenic in residential drinking water in Central Europe.**  
*Exposición de por vida al arsénico en el agua potable en Europa central.*  
**International Archives of Occupational and Environmental Health** *Higiene.*  
 Autores: Rupert Lloyd Hough, Tony Fletcher, Giovanni Sebastiano Leonardi, Walter Goessler and Patrizia Gnagnarella, et al  
 Claves: *HG-AAS, Arsenic, Drinking water, Exposure assessment, Case-control study, Food frequency questionnaire, Population study*  
*Int. Arch. Occup. Environ. Health. Vol 83, n. 5, 471-481, 2010*

Estudio epidemiológico de casos y controles sobre arsénico y cáncer. Realizado por ASHRAM, una fundación de la Comisión Europea, en Eslovaquia, Rumania y Hungría

## Medicina

- M-1 Malignant Mesothelioma in a Patient with Anthophyllite Asbestos Fibres in the Lungs.**  
*Mesotelioma maligno en un paciente con fibras de amianto antrofilita en los pulmones.*  
**The Annals of Occupational Hygiene** *Medicina.*

Autores: James Ian Phillips, Jill Murray  
Claves: Anthophyllite, asbestos, lung fibre burden, mesothelioma, plastic, South Africa

Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 4, 412-416, 2010

Se presenta un caso extraño de una persona afectada por Antrofilia en sus pulmones sin que hubiera otros asbestos en ellos. Posible exposición laboral no controlada en una industria no sospechosa.

**M-2 Respiratory Symptoms and Exposure–Response Relations in Workers exposed to Metalworking Fluid Aerosols.**

*Síntomas respiratorios y relaciones exposición-respuesta en trabajadores expuestos a los aerosoles de fluidos de corte.*

**The Annals of Occupational Hygiene**

**Medicina.**

Autores: Linnéa Lillienberg, Eva M. Andersson, Bengt Järholm, Kjell Torén

Claves: cross-sectional, exposure, response, enclosure, metalworking fluid aerosols, prevalence ratios, respiratory symptoms  
Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 4, 403-411, 2010

El objeto de este estudio es identificar riesgos de salud y relaciones exposición-respuesta relacionadas con la exposición a los aerosoles de los fluidos de corte. Estudio epidemiológico transversal de casos y controles

**M-3 A field study on clinical signs and symptoms in cleaners at floor polish removal and application in a Swedish hospital.**

*Un estudio de campo sobre los signos clínicos y los síntomas en los limpiadores en la aplicación y retirada de pulimento de suelo en un hospital sueco.*

**International Archives of Occupational and Environmental Health**

**Medicina.**

Autores: Gunilla Wieslander, Dan Norbäck

Claves: Floor polish, Glycol ethers, Clinical methods, Respiratory symptoms, Biomarkers  
Int. Arch. Occup. Environ. Health. Vol 83, n. 5, 585-591, 2010

Estudio de los efectos de salud entre limpiadores de hospital que aplican y retiran un producto de limpieza. En tres etapas del ciclo de trabajo se estudian: la clase de síntomas experimentados, el tiempo de ruptura de la película lagrimal, el estado de apertura de las fosas nasales, y los bioindicadores en lavados nasales

**M-4 Asbestos exposure and malignant lymphoma: a multicenter case–control study in Germany and Italy.**

*Exposición al amianto y linfoma maligno: un estudio de casos y controles multicentro en Alemania e Italia.*

**International Archives of Occupational and Environmental Health**

**Medicina.**

Autores: Andreas Seidler, Nikolaus Becker, Alexandra Nieters, Rolf Arhelger and Birte Mester, et al.

Claves: Asbestos, Malignant lymphoma, Case–control study  
Int. Arch. Occup. Environ. Health. Vol 83, n. 5, 563-570, 2010

Se analiza la relación entre la exposición a los amiantos y el linfoma maligno en un estudio multicentro de casos y controles. Se sigue prospectivamente a 1034 pacientes de linfoma maligno de entre 18 y 80 años. Se considera la historia laboral

**M-5 Genotoxicity surveillance programme in workers dismantling World War I chemical ammunition.**

*Programa de vigilancia de la genotoxicidad en trabajadores que desmantelan munición química de la primera guerra mundial.*

**International Archives of Occupational and Environmental Health**

**Medicina.**

Autores: R. A. Mateuca, C. Carton, M. Roelants, S. Roesems and D. Lison, et al

Claves: Protective measures, Micronuclei, Cytokinesis-block micronucleus assay, Sister chromatid exchanges, High frequency cells, Chromosomal aberrations  
Int. Arch. Occup. Environ. Health. Vol 83, n. 5, 483-495, 2010

Se evalúa la efectividad de las medidas de protección personal en una instalación donde se manipula armamento químico antiguo. Se investigan aberraciones cromosómicas, micronúcleos, intercambios de cromátidas pareadas y células de alta frecuencia en linfocitos de sangre periférica. También contaminantes en orina y otras pruebas genéticas

**M-6 Heart rate variability assessment in Japanese workers recovered from depressive disorders resulting from job stress: measurements in the workplace.**

*Valoración de la variabilidad de la frecuencia cardíaca en trabajadores japoneses recuperados de trastornos*

*depresivos a consecuencia de estrés en el trabajo: mediciones en el puesto de trabajo.*

**International Archives of Occupational and Environmental Health**

**Medicina.**

Autores: Mikio Takada, Takeshi Ebara, Michihiro Kamijima

Claves: *Acceleration plethysmography, Heart rate variability, Depressive disorders, Job stress*

*Int. Arch. Occup. Environ. Health. Vol 83, n. 5, 521-529, 2010*

El propósito de este estudio es clarificar el balance nervioso autónomo de los trabajadores después de bajas prolongadas por estrés laboral. Se compara con trabajadores sanos. Se emplean técnicas de exploración de la función cardiaca y cuestionarios de chequeo para el estilo de vida y valorar la fatiga

**M-7 Mortality in the Baltimore union poultry cohort: non-malignant diseases.**

*Mortalidad en la cohorte del sindicato avícola de Baltimore: Enfermedades no malignas.*

**International Archives of Occupational and Environmental Health**

**Medicina.**

Autores: Eric S. Johnson, Lillian C. Yau, Yi Zhou, Karan P. Singh, Harrison Ndetan

Claves: *Transmissible agents, Poultry slaughtering/processing, Viruses, Bacteria, Fumes, Neurologic diseases*

*Int. Arch. Occup. Environ. Health. Vol 83, n. 5, 543-552, 2010*

Trata sobre los agentes transmisibles a los que están expuestos los trabajadores de la matanza y procesado de aves, y también la población general. Se reflexiona sobre si estos agentes pueden causar enfermedades a los humanos. Se supone que de ser así, influiría más en los trabajadores expuestos. Aquí se informa sobre la mortalidad en una cohorte de trabajadores.

**M-8 Psychoactive substances consumption in French fishermen and merchant seamen.**

*Consumo de sustancia psicoactivas en los marinos mercantes y de pesca franceses.*

**International Archives of Occupational and Environmental Health**

**Medicina.**

Autores: Emmanuel Fort, Amélie Massardier-Pilonchéry, Alain Bergeret

Claves: *Alcohol, Nicotine, Drugs, Dependence, Merchant seamen, Fishermen*

*Int. Arch. Occup. Environ. Health. Vol 83, n. 5, 497-509, 2010*

Se valora el consumo de tabaco, la dependencia de la nicotina según el test Fagerström, el consumo de alcohol, la dependencia del alcohol según el cuestionario CAGE y el consumo de drogas entre los marinos franceses. Se hicieron análisis de orina y se cumplimentaron cuestionarios en los reconocimientos médicos de vigilancia de la salud.

**M-9 Self-reported exhaustion: a possible indicator of reduced work ability and increased risk of sickness absence among human service workers.**

*Agotamiento auto informado: un posible indicador de la reducción de la capacidad de trabajo y del incremento de riesgo de enfermedad o baja laboral entre los trabajadores que trabajan con personas.*

**International Archives of Occupational and Environmental Health**

**Medicina.**

Autores: K. Glise, E. Hadzibajramovic, I. H. Jonsdottir, G. Ahlborg

Claves: *Burnout, Exhaustion, Validity, Sickness absence, Work ability, Health personnel*

*Int. Arch. Occup. Environ. Health. Vol 83, n. 5, 511-520, 2010*

Estudio epidemiológico longitudinal del Instituto de Medicina del Estrés de Goteborg. Realizado sobre trabajadores de la salud pública y agentes de la Seguridad Social. Se emplea el instrumento s-ED basado en criterios clínicos de trastornos del agotamiento. También se valoran el burnout, la ansiedad, la depresión y la capacidad para el trabajo.

## Psicosociología

**Ps-1 Comment on: Ogden T (2009) 'Data sharing, Federal Rule of Evidence 702, and the Lions in the Undergrowth'.**

*Comentarios sobre: Ogden T (2009) 'Compartir datos, norma federal de prueba 702, y los leones ocultos'.*

**The Annals of Occupational Hygiene**

**Psicosociología.**

Autores: Barry I. Castleman, Fernand Turcotte, Morris Greenberg

Claves: *Ogden, Data sharing, Federal Rule of Evidence 702*

*Ann. Occup. Hyg. Vol 54, n. 3, 360-361, 2010*

Carta al editor

- Ps-2** **Comment on: Ogden T (2009) 'Data sharing, Federal Rule of Evidence 702, and the Lions in the Undergrowth'.**  
*Comentarios sobre: Ogden T (2009) 'Compartir datos, norma federal de prueba 702, y los leones ocultos'.*  
**The Annals of Occupational Hygiene** *Psicosociología.*  
Autores: Celeste Monforton, Colin L. Soskolne, John M. Last, Joseph Ladou, Daniel Thau Teitelbaum, Kathleen R  
Claves: *Ogden T, Data sharing, Federal Rule of Evidence 702*  
*Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 3, 362-364, 2010*

Carta al editor

- Ps-3** **Annals of Occupational Hygiene Performance Indicators, 2009.**  
*Indicadores de rendimiento de Annals of Occupational Hygiene.*  
**The Annals of Occupational Hygiene** *Psicosociología.*  
Autores: Trevor Ogden  
Claves: *Annals of Occupational Hygiene Performance Indicators*  
*Ann.Occup. Hyg. Vol 54, n. 4, 367, 2010*

Editorial de la revista donde se expone el punto de vista del autor sobre el tema del título

- Ps-4** **Gender moderates the health-effects of job strain in managers.**  
*El sexo (género) modera los efectos a la salud de las tensiones en el trabajo en los gerentes.*  
**International Archives of Occupational and Environmental Health** *Psicosociología.*  
Autores: M. C. Gadinger, J. E. Fischer, S. Schneider, D. D. Terris and K. Krückeberg, et al  
Claves: *Industrial psychology, Subjective health, Gender differences, Management personnel, Occupational stress, Health promotion*  
*Int. Arch. Occup. Environ. Health. Vol 83, n. 5, 531-541, 2010*

Se investigan las relaciones entre los efectos principales, interactivos y dependientes del sexo del modelo demanda, control, apoyo y la salud subjetiva en los directivos. Se han procesado datos de 424 directivos de Alemania, Austria y Suiza recogidos en seminarios y reuniones. Es un estudio de corte

- Ps-5** **Need for recovery from work in relation to age: a prospective cohort study.**  
*Necesidad de recuperación del trabajo en relación con la edad: un estudio prospectivo de cohorte.*  
**International Archives of Occupational and Environmental Health** *Psicosociología.*  
Autores: D. C. L. Mohren, N. W. H. Jansen, IJ. Kant  
Claves: *Need for recovery, Ageing, Working population, Epidemiology*  
*Int. Arch. Occup. Environ. Health. Vol 83, n. 5, 553-561, 2010*

Se investiga el impacto de la mayor edad sobre la necesidad de recuperación en el trabajo. El estudio está basado en datos de los dos primeros años de seguimiento del estudio de Cohorte Maastricht. Los datos fueron sometidos a análisis estadísticos